



Bedienungsanleitung / Gebruikshandleiding / Owner's Manual

Croozer Sitzstütze / Croozer Peuterzitje / Croozer Baby Supporter

Stand / Uitgave / Date of issue: 07-2011

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf der Croozer Sitzstütze. Dieses zweckmäßige Zubehör unterstützt Ihr Kleinkind beim Aufrecht sitzen und bietet zusätzlichen Komfort, wenn Ihr Kind schläft.

Die Croozer Sitzstütze kann auch in Chariot Kindertransportern eingesetzt werden. Beim zweisitzigen Modell Croozer ist die Sitzbreite stark eingeschränkt.

1. Einbau der Sitzstütze

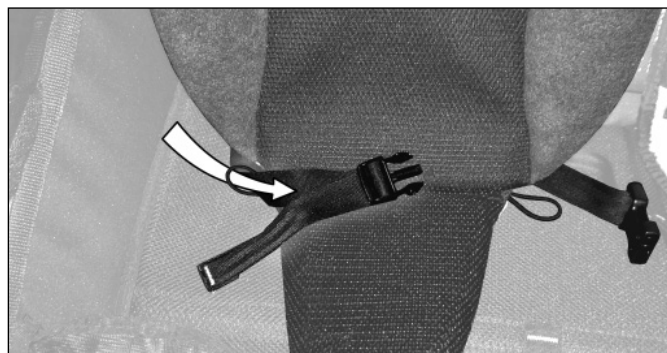
Hinweis: Die Bezeichnungen „links“ und „rechts“ werden in Fahrtrichtung gesehen benutzt.

1.1 Einbau in den Chariot Kinderfahrzeugen

Nehmen Sie den gepolsterten Schultergurt durch Lösen der Steckverschlüsse ab. Platzieren Sie die Sitzstütze so im Fahrzeug, dass das dreieckige Polster auf der Sitzfläche liegt.



Führen Sie die rechte Gurthälfte des Hüftgurtes von hinten durch die rechte seitliche Gummischlaufe der Babystütze. Wiederholen Sie den Vorgang auf der linken Seite.



Führen Sie den Steckverschluss des Schrittgurtes durch das Gummiband an der Spitze des dreieckigen Polsters.



Schieben Sie die Kopfstütze etwas hoch, indem Sie den Klettverschluss an der Rückseite der Sitzstütze öffnen. Führen Sie beide Steckverschlüsse des gepolsterten Schultergurtes durch die Lücke zwischen unterem Polster und Kopfstütze nach hinten.



Schließen Sie beide Steckverschlüsse des gepolsterten Schultergurtes hinter der Sitzstütze.



Die Steckverschlüsse sollten sich in der tiefsten Position befinden.

GEFAHR

Achten Sie immer darauf, dass die Steckverschlüsse des gepolsterten Schultergurtes korrekt eingerastet sind. Ansonsten kann bei einem Unfall das Sicherheitsgurt-system versagen und Ihr Kind schwere Verletzungen bis hin zum Tode erleiden.

1.2 Einbau in den Croozer Kinderfahrzeugen

Nehmen Sie die Kopfstütze der Sitzstütze nach Lösen des Klettverschlusses ab.
Platzieren Sie die Sitzstütze so im Fahrzeug, dass das dreieckige Polster auf der Sitzfläche liegt.



Legen Sie die beiden oberen Gurthälften auf das Rückenpolster der Sitzstütze. Die beiden Gurthälften müssen sich zwischen den beiden seitlichen Polstern und zwischen den beiden Nylonstäben befinden, die die Kopfstütze tragen.



Die beiden seitlichen Schlaufen haben in den Croozer Fahrzeugen keine Funktion. Hier ist die Position der Sitzstütze bereits durch die Form des Sitzes exakt definiert.

GEFAHR

Achten Sie immer darauf, dass sich die beiden Gurthälften zwischen den beiden Nylonstäben befinden, die die Kopfstütze tragen. Ansonsten kann bei einem Unfall das Sicherheitsgurt-System versagen und Ihr Kind schwere Verletzungen bis hin zum Tode erleiden.

Setzen Sie die Kopfstütze wieder auf, in dem Sie die beiden Stäbe in die seitlichen Stofftaschen einführen. Drücken sie den Klettverschluss auf der Rückseite der Sitzstütze wieder fest an.



Führen Sie den Steckverschluss des Schrittgurtes durch das Gummiband an der Spitze des dreieckigen Polsters.



2. Ansnallen des Kindes

Setzen Sie Ihr Kind in die Sitzstütze und schnallen Sie es an wie in der Bedienungsanleitung Ihres Kinderfahrzeuges beschrieben.

Stellen Sie die Höhe der Kopfstütze so ein, dass sich der Kopf Ihres Kindes in der Mitte der Kopfstütze befindet.



Zum Verstellen der Kopfstütze öffnen Sie den Klettverschluss an der Rückseite der Sitzstütze. Drücken Sie den Klettverschluss wieder fest an, nachdem Sie die Kopfstütze eingestellt haben.

3. Verwendung der Sitzstütze im Fahrrad-Anhänger

TIPP

Bei der Benutzung Ihres Kinderfahrzeuges als Fahrradanhänger empfehlen wir das Tragen eines zugelassenen und passendes Sicherheitshelms. In diesem Fall stört die Kopfstütze, weshalb sie abgenommen werden sollte. Entfernen Sie dann unbedingt auch die beiden Nylonstäbe, die die Kopfstütze tragen.

Gebruikshandleiding

Croozer Peuterzitje

U bent de gelukkige eigenaar van een Croozer peuterzitje. Dit handige accessoire helpt uw kleine kind rechtop te zitten en biedt extra comfort wanneer uw kind slaapt.

Het Croozer peuterzitje kan ook in het Chariot-kindervoertuig ingebouwd worden. Bij het Croozer met twee stoelen wordt de zitbreedte een stuk minder.

1. De Peuterzitje inbouwen

Opmerking: De aanwijzingen ‚links‘ en ‚rechts‘ gelden voor wanneer men in de rijrichting kijkt.

1.1 In het Chariot-kindervoertuig inbouwen

Maak de gespen van het gewatteerde schouderharnas los en verwijder het harnas.

Plaats de peuterzitje zo in het voertuig dat het driehoekige kussen op het zitoppervlak ligt.



Haal de rechterhelft van de heupgordel van achteren door de elastieken lus aan de rechterkant van de peuterzitje. Herhaal dit proces aan de linkerzijde.



Steek de gesp van de kruisgordel door de elastieken band aan de bovenkant van het driehoekige kussen.



Sluit beide gespen van het gewatteerde schouderharnas achter de peuterzitje.



De gespen moeten in de onderste stand vastgezet zijn.

Schuif de hoofdsteun iets omhoog, nadat u het klittenband aan de achterkant van de peuterzitje hebt geopend. Haal beide gespen van het gewatteerde schouderharnas door het gat tussen het onderste kussen en de hoofdsteun naar achteren.



GEVAAR

Let er altijd op dat de gespen van het gewatteerde schouderharnas juist vastgemaakt zijn. Anders kan de veiligheidsgordel bij een ongeluk defect raken, waardoor het kind zwaar of dodelijk letsel kan oplopen.

1.2 In het Croozer-kindervoertuig inbouwen

Haal de hoofdsteun van de peuterzitje af, nadat u het klittenband hebt losgemaakt. Plaats de peuterzitje zo in het voertuig dat het driehoekige kussen op het zitoppervlak ligt.



Leg beide bovenste gordelhelften op het rugkussen van hde peuterzitje. Beide gordelhelften moeten zich tussen beide zijkussens en tussen beide nylon pennen in bevinden, die de hoofdsteunen dragen.



Beide zijlussen hebben geen functie in de Croozer-voertuigen. Hier wordt de positie van de peuterzitje door de vorm van de stoel precies aangegeven.

GEVAAR

Let er altijd op dat beide gordelhelften zich tussen beide nylon pennen in bevinden, die de hoofdsteunen dragen. Anders kan de veiligheidsgordel bij een ongeluk defect raken, waardoor het kind zwaar of dodelijk letsel kan oplopen.

Zet de hoofdsteun weer op zijn plaats, door beide pennen in de stoffen vakjes aan de zijkanten te steken. Druk de klittenbandsluiting aan de achterkant van de peuterzitje weer dicht.



Steek de gesp van de kruisgordel door de elastieken band aan de bovenkant van het driehoekige kussen.



2. Het kind vastzetten

Plaats het kind in de peuterzitje en maak de gordels vast, zoals in de handleiding van het voertuig staat beschreven.

Stel de hoogte van de hoofdsteun zo in dat het hoofd van het kind zich middenin de steun bevindt.



Verstel de hoofdsteun door het klittenband aan de achterkant van de steun te openen. Druk het klittenband weer dicht, nadat u de hoofdsteun hebt ingesteld.

3. Gebruik van de peuterzitje in de fietsaanhanger

TIP

Als u het voertuig als fietsaanhanger gebruikt, raden wij aan een erkende en passende veiligheidshelm te gebruiken. In dit geval vormt de hoofdsteun een belemmering en moet hij weggehaald worden. Vergeet dan vooral ook niet om beide nylon pennen te verwijderen, die de hoofdsteun dragen.

Owner's Manual

Croozer Baby Supporter

Congratulations on buying the Croozer Baby Supporter. This purpose-built accessory helps your small child sit up straight and offers additional comfort when he/she is asleep.

The Croozer Baby Supporter can also be used in Chariot child transporters. On the two-seater Croozer model this does lead to considerable reduction in seat width.

1. Fitting the Baby Supporter

Note: The terms "left-hand" and "right-hand" are used as seen in direction of travel.

1.1 Fitting to Chariot Child Carriers

Undo the buckles of the padded shoulder harness to remove it.

Locate the Baby Supporter in the carrier so that the triangular cushion is on the surface of the seat.



Thread the buckle of the crotch belt through the rubber band on the end of the triangular cushion.

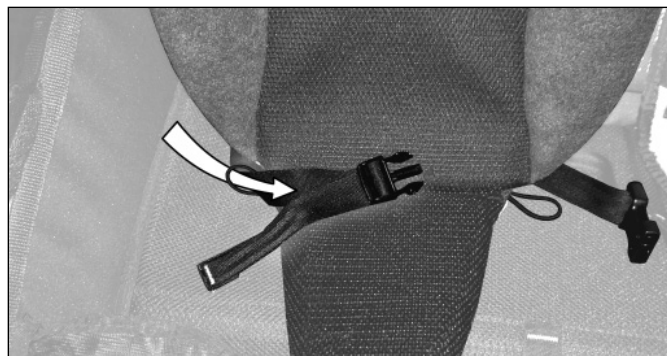


Push the head support up a bit by undoing the Velcro fastener at the back of the Baby Supporter.

Thread both buckles of the padded shoulder harness backwards through the gap between the lower cushion and the head support.



From the back, thread the right-hand half of the hip strap through the elastic loop on the right-hand side of the baby support. Repeat this procedure on the left-hand side.



Fasten both buckles of the padded shoulder harness behind the Baby Supporter.



The buckles should be in their lowest position.

DANGER

Always make sure that the buckles of the padded shoulder harness are fully engaged. Otherwise, in the event of an accident the seatbelt system may fail, and your child may be seriously or fatally injured.

1.2 Fitting to Croozer Child Carriers

Remove the head support from the Baby Supporter after undoing the Velcro fastener. Locate the Baby Supporter in the carrier so that the triangular cushion is on the surface of the seat.



Put the two top halves of the belt on the back cushion of the Baby Supporter. The two belt halves must be between the two side cushions and between the two nylon pins that hold the head support.



In Croozer carriers the two side loops serve no function. Here the position of the Baby Supporter is precisely defined by the shape of the seat.

DANGER

Always make sure that the two halves of the belt are between the nylon pegs that hold the head support. Otherwise, in the event of an accident the seatbelt system may fail, and your child may be seriously or fatally injured.

Refit the head support by inserting the two pegs in the two fabric pockets on the sides. Press down the Velcro fastener on the back of the Baby Supporter to fasten it again.



Thread the buckle of the crotch belt through the rubber band on the end of the triangular cushion.



2. Strapping your child in

Put your child in the Baby Supporter and strap him/her in as described in the Owner's Manual of your child carrier.

Adjust the height of the head support so that your child's head is in the middle of the head support.



To adjust the head support, undo the Velcro fastener at the back of the Baby Supporter. Once you have adjusted the head support, press down the Velcro fastener to fasten it again.

3. Using the Baby Supporter in the Bicycle Trailer

TIP

When you use your child carrier as a bicycle trailer, we recommend that a suitable approved protective helmet be worn. If this is the case, the head support will get in the way, and it should therefore be removed. If you do this, make sure you also remove the two nylon pegs that hold the head support.